



Biuletyn Polonistyczny

15.02.2017

Data wydarzenia: 12.05.2017 - 13.05.2017

Współczesna literatura anglojęzyczna w Polsce

Typ wydarzenia: Konferencja

Miejscowość: Łódź

Organizatorzy: Uniwersytet Łódzki

Grupy docelowe: Doktoranci, Samodzielni Pracownicy Naukowi, Doktorzy

Szanowni Państwo,

W 2007 roku **Katedra Literatury i Kultury Brytyjskiej Uniwersytetu Łódzkiego** zorganizowała pierwszą konferencję „Współczesna literatura brytyjska w Polsce” podczas której, w gronie literaturoznawców i przekładoznawców, wspólnie zastanawialiśmy się nad obrazem współczesnej literatury brytyjskiej i zjawisk jej towarzyszących w oczach polskiego odbiorcy.

Dziś, niemalże dekadę później, zapraszamy Państwa do udziału w drugiej edycji naszej konferencji. Tym razem jednak poszerzamy pole widzenia i proponujemy przyjrzeć się literaturze anglojęzycznej – brytyjskiej, amerykańskiej i literaturze byłych kolonii brytyjskich – w Polsce.





W ramach konferencji chcielibyśmy wspólnie zastanowić się, jak, w świetle zmian politycznych, społecznych i kulturowych, jakie zaszły przez ostatnie lata w Polsce Europie i na świecie, przedstawia się dziś obecność tych literatur w naszym kraju.

Czy dziś, gdy Polacy stanowią największą grupę obcokrajowców w Wielkiej Brytanii, możemy mówić o wzmożonym zainteresowaniu brytyjskością i wzroście popularności literatury z Wysp Brytyjskich w Polsce? Czy „lista obecności” współczesnych pisarzy angielskich, szkockich i irlandzkich wzbogaciła się o nowe nazwiska?

Jak kulturowa i gospodarcza hegemonia Stanów Zjednoczonych wpływa na funkcjonowanie mediów i rynku wydawniczego w Polsce?

Czy i jak literatura postkolonialna z byłych kolonii brytyjskich – Indii, krajów afrykańskich, Karaibów czy Australii i Nowej Zelandii – jest obecna w Polsce?

Głównymi zagadnieniami konferencji będą:

-  przekład literacki: współczesna anglojęzyczna proza, poezja i dramat w tłumaczeniu na język polski; analiza przekładu, w tym analiza porównawcza, krytyka przekładu, problematyka przekładu międzykulturowego, nieprzekładalność (np. elementów kultury brytyjskiej, amerykańskiej czy postkolonialnej dla czytelnika polskiego), przekład hybrydycznej angielszczyzny nowych literatur postkolonialnych,
-  krytyka literacka: recepcja współczesnej literatury anglojęzycznej w Polsce, recenzowanie i obecność literatury anglojęzycznej w polskich mediach,
-  promocja literatury anglojęzycznej w Polsce: znaczenie mediów w promocji literatury, rynek wydawniczy, współpraca instytucji i uczelni,
-  obecność literatury anglojęzycznej w Polsce: spektakle teatralne, festiwale, wystawy, wieczory autorskie, wykłady, itp.

W ramach konferencji planujemy **zorganizowanie warsztatów tłumaczeniowych i spotkań z uznanymi tłumaczami literatury** – Barbarą Kopeć-Umiastowską, Jerzym Jarniewiczem, Krzysztofem Majerem i Maciejem Świerkockim.

Nasza konferencja ma **charakter interdyscyplinarny**. Do udziału zapraszamy literaturoznawców i kulturoznawców – anglistów, amerykanistów, polonistów, badaczy literatury postkolonialnej – oraz wszystkich zainteresowanych kwestią obecności, recepcji i krytyki współczesnej literatury anglojęzycznej w Polsce. Językami konferencji będą język polski i angielski.

Konferencja odbędzie się w dniach 12–13 maja 2017 roku w gmachu Wydziału Filologicznego Uniwersytetu Łódzkiego, przy ul. Pomorskiej 171/173.

Opłata konferencyjna wynosi 350 zł i obejmuje: materiały konferencyjne, przerwy kawowe, uroczystą kolację w restauracji oraz koszty planowanej monografii.

Prosimy o przesyłanie propozycji wystąpień (ok. 300 słów) wraz z krótką notą biograficzną na adres: litanglo2017@gmail.com. Na zgłoszenia czekamy do 10 kwietnia 2017. Informację o przyjęciu referatów roześlemy do 15 kwietnia 2017. Zapraszamy do odwiedzenia strony konferencji: <http://englitconf.uni.lodz.pl>

Organizatorzy:

prof. dr hab. Jerzy Jarniewicz

dr Tomasz Dobrogoszcz

dr Joanna Dyła-Urbańska (sekretarz konferencji)

dr Monika Kocot (sekretarz konferencji)

Data zgłaszania prelegentów: 10.04.2017 21:30

Data zgłaszania uczestników: 10.04.2017 21:30

Linki:

- <http://englitconf.uni.lodz.pl>

Słowa kluczowe: przekład, postkolonializm, literatura amerykańska, tłumacz, tłumaczenie, literatura brytyjska, literatura anglojęzyczna